

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.



遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
電話 MU 1-6513

繕撰及繙譯

中西書信
文件契約

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B.C.

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

何雅慈油色
承接大小油漆工程。噴油土德高。
寫字樓。紙。紙。
電話 MU 1-7048 工場 1870
YEW ST. MU 1-0004

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-8816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號
電話 MU 4-3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保險
火燭意外
僱傭如有委託
服務週到

廣麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, B.C. AL 5-3221

粗細炸麵
全蛋干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

舞王情淚
世間事。我不聞不問。錢有用。對於舞王與冰清之事。最為熟悉。知舞王所受之壓迫已深。不能不用此以爲抵抗。念此乃冰清與舞王之事。第三者實難置喙。則以日向冰清示意。冰清爲舞王添酒。陪笑而舞。舞王亦知你太過勞。宜稍爲休息之計。但觀舞王對舞王渴望情。亦不宜令其失望。舞王所造就之地位。豈宜由此而失之。願舞王其留意也。

△態度輕鬆談笑風生
舞王又飲酒而笑曰：「難得者我有富妻。以彼之能力。我可以吸其雙足。亦能坐食一生。又何必夕夕登台。自尋勞苦。一冰清與不凡。有用。芝蘭三人面面相視。不知何以爲舞王之勸。其明日。戲園主人復來向冰清請教。究竟舞王是夕登台與否。如不登台。便停止售券矣。時舞王御早晨樓。曳繩花拖鞋。口含捲煙。手持偵探小說一冊。搖搖擺擺。入手而中。戲園主人便向之問曰：「舞王。觀你之形容。全無病態。何以去夕竟不登台。須知此爲掘金之機會。豈甘放棄。誠大堪惋惜也。一舞王目指其足。搖頭擺腦而答曰：「君不見之乎。我今已食飽飽。我妻爲家門之女。其家財千萬。爲其嬌婿者何須賣舞以爲活。此後我息影於家園。日對嬌妻。啾啾不語。無語之事。從此不聞不問矣。一戲園主人大驚。急問之曰：冰清曰：一孟小姐。尊夫之言信乎。歌舞團與戲園訂立合約。尚未滿期。今尊夫忽言休息。則斯碎合約之責。應由歌舞團負之。至於一切損失。當然由貴歌舞團補償。一言已。悻悻而去。冰清聞舞王苦勸曰：「一得波。此非兒戲之事。我若有對波波不住。彼此可以談談。何必以停舞爲要挾。要知舞王爲歌舞團之台柱。而我爲歌舞團之團長。勢波不肯登台。團主人乃向我交涉。若無以應。彼將要索賠償。賠償亦無問題。但由此而歌舞團之聲譽喪失。一厥而不可復振。以前吾人一片心血。慘淡經營。而博來之事業。成功未及一半。便你任其喪失。是誠愚不可及也。一舞王裂唇一笑曰：「人之所孜孜矻矻而不息。爲其生活之不足也。今者我有富妻。有汽車。有婢僕。養尊處優。仕紳不如。我何爲而面面相覷。」

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821

經售及修理名
廠傳真機。收音
器。承接大小
電力工程。服
務妥當。價格
克己。保證滿
意。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
歡迎華友光顧。歡迎索辦。
SMITH DAVIDSON & LEECH LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣街料公司謹啓

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, B.C.

髮88公司
KID KONG SIK
27 PENDER ST.
電話 MU 3-4929

固蘭喜魂
殯儀館
服務週到
禮堂寬闊
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽。請電
司理人佐治馬丁
葛士定東街壹式叁五號

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, B.C.

新到
白肉菜蔬 沙坪粉葛
馬蹄蓮藕 芋仔芋頭
鮮明咸魚 海味雜貨
鮮肉 瓜菜 燒臘
大幫供應
專車送貨 快捷妥當

金龍牌
蠔油
請認明！
海晏出產 正牌貨色
蠔味豐濃 敢掛第一
醬色黃淨 講究衛生
新法泡製 稀稠適中
價錢實際 抵食益食

明達
承接木工油漆
專業代辦 承接各種
裝修工程 價格公道
電話 MU 1-7173

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.
Vancouver B.C.
電話 MU 3-9552

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最爲合宜。房。房。中等家庭之用。
另開有一大房招租。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租者。請電
三三三三。或到本報洽商。便知詳情。

女中醫 黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫務主任
前任南京貧民診所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓居片打街四四號東方旅館一〇一室
歡迎僑胞通問或代寄藥劑 C.C.D.
445 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.
電話 MU 2-1078

司公貨雜行祥興
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFFER ST. MU4-1377

新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
六頭竹筴
大量發客
價錢特平

吳國華辦事處啓
△旅館生意連實業出賣
磚樓一座。近華埠。樓下舖位一間。樓上有房卅二個。廚房浴室等齊備。取價四萬二千元可充銀期。有意者請來吳國華辦事處詢問。或由電話詢問。自然詳細講明。吳國華辦事處啓
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.

新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油雞

本報承印英文凸字。各種請帖。謝帖。
The Modern Way
To Be Traditionally Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving (RANKED LETTERS)
Wedding and engagement announcements, birth announcements, mourning announcements, notices and other announcements.
Thermo-engraving (RAISED LETTERS)
Look and feel like the finest hand engraving. The letters have an elegant and individuality only the finest hand engraving can match.
Thermo-engraving (RAISED LETTERS)
Cost about half as much as hand engraving, because it allows the upper plate that makes hand engraving so expensive.
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK
Of course you can order matching business cards, letterheads, personal checks and all other correspondence. We will make and deliver them in the same style as the invitations. We will also make and deliver them in the same style as the invitations. We will also make and deliver them in the same style as the invitations.
Work精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

Vancouver 4. B. C.

請來一看
電話 MU 5-0610

君在伊頓百

下轉第一版

專車送貨 快捷

14

專車送貨

14

專車送貨 快捷妥當

雪白塘茨菇 揀手鮮馬蹄
正沙坪粉葛 唐山大肉羌
板芋頭芋仔 紅芋仔，白芋
冰大鯪魚 各式瓜菜種
名師精製各款 臘味 燒味
牛肉干 發客

亞省餐館連貨倉出賣

本餐館與貨倉。自開張以來。生意一旺。盛。現股東欲營他業。願將全盤生計出賣。全部設備皆為新置。如有僑胞營此業者。函商面議。均由尊便。

Fiesta Restaurant,
12929 - 97 St.,
Fairway Grocery
12931 - 97 St.,

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
樓月上門服務 依期不誤

MU 4-3743
 園 桃
 INN CHOP SUEY
 79 Pender St. East
 Vancouver, 4, B. C.
 廚師上等
 調味烹飪
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鑪小酌
 隨時應命
 價格光顧

小舖九毛
買大發大買細送細
送壹盒
五號 以後無送
貴客自理
八藥房
VANCOUVER 4, B. C. MU 1-6638

三號四毛五
 員一送一
 運到。大量供應。
 豆豉魚。正豉油膏。
 台鯖魚。豆豉辣醬。
 炆白魚。純辣椒油。

新到咸魚
牙或 吊大或
花同
花片
花片
魚仔 銀魚仔

產佳品大批
抵步！

炸卽魚，上海蜜糖。

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
 101 E. PENDER ST.
 Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5080

本社在華埠區
 位居適中 房間空氣
 床褥潔淨 暖氣熱水
 時常充足 各界僑胞
 來往駐宿 長住暫居
 携隨行李 上落週妥
 飛機船紙車票
 服務代辦 如蒙垂委
 竭誠歡迎

司理 關邦健謹啓

蓮花大旅店

Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER

電話 MU1-9541

華高雲大加
 威權業旅人華一唯

一百老匯旅店

附設 飯 服 務 部
 招待僑眷轉送各埠
 代接各航空公司旅客
 解客旅行人事面談

P. COLONIA 100 HASTINGS ST.

RIVER 4, B.C. 301 E. HASTINGS ST.

起元三日每租房 電話 MU1-3445

